

095

- (095.) Despite these vague 模糊的；不明确的 categories 类别；种类, 主 one 谓 should not claim 声称；断言 unequivocally 明确地；毫不含糊地 that /主 hostility 敌意；敌对情绪 between recognizable 可识别的；可认出的 classes 阶级；阶层 谓 cannot be legitimately 合理地；正当地 observed 观察到；注意到.
-

尽管存在这些模糊的范畴，人们不应明确无误地声称（认为）：可识别的阶级之间的敌意不能被合理地观察到。

- (095.) Despite these vague categories, one should not claim unequivocally that hostility between recognizable classes cannot be legitimately observed.

尽管存在这些模糊的类别，但我们不应断然宣称，可识别阶级之间的敌意不能被合法地观察到。

尽管存在着这些模糊的分类，但是一个人仍然不应该/毫无 疑问地/说，在可以被区分的阶级之间的敌意 不能够被合理地观察到。

unequivocal

→ un +equivocal (模棱两可的；可疑的) = 明确的；不含糊的

equivocal → 来自equal, 平等的。-voc, 说话，词源同voice, invoke.引申义模棱两可的。

书作者解说

这里使用了三重否定：should not, unequivocally, 和cannot。在这里，可以明显看出ETS在考查我们的阅读能力，因为如果想把句子说成肯定的语气，而不改变句子的意思，是很容易的：

Despite these vague categories, one may still claim definitely that /主 hostility between discernable (a.)可辨别的；可认识的 classes 谓 can be validly observed.